

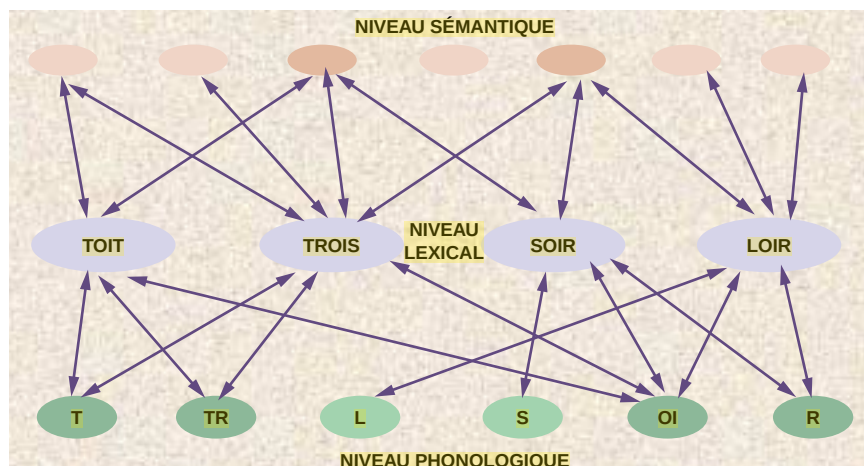
Les erreurs qualifiées de mixtes, telles que *Il y a des tueurs, euh ! des tireurs d'élite sur les toits. Il a montré une autre façade... facette de sa recherche* sont des substitutions entre deux mots phonologiquement, mais aussi sémantiquement parents. Enfin, l'effet lexical est le mécanisme par lequel le résultat d'une erreur phonologique tend à être un mot de la langue plutôt qu'un non-mot. Ainsi l'*opéra Bastille* devient l'*opéra Pastille* plutôt que l'*opéra Rastille*.

Dans la théorie interactive, les malapropismes et les erreurs mixtes naîtraient des mêmes mécanismes que ceux mis en jeu dans le lapsus *France Toir*. La probabilité d'une erreur mixte augmente quand le concurrent est un parent de la cible à la fois par le sens et par la forme. L'effet lexical s'expliquerait par la rétropropagation de l'information phonologique vers le niveau lexical qui agit comme un filtre favorisant les mots présents dans le dictionnaire : *Pastille* est ainsi préféré à *Rastille*.

Quel modèle doit-on privilégier : le sériel ou l'interactif ? En fait, nous pensons, avec W. Levelt, que plusieurs arguments valident le modèle sériel : la sélection d'un mot est trop rapide pour que le choix soit réalisé parmi tous les lemmes activés dans le modèle interactif ; de multiples rétroactions fragiliseraient le système et conduiraient à un nombre d'erreurs bien supérieur à celui qui est attesté dans une communication normale ; les catégories de lapsus qui semblent militer en faveur de la théorie interactive, tels les malapropismes et les erreurs mixtes, auraient en fait leur origine à l'extérieur des modules de production de la parole du modèle sériel, dans le «moniteur postlexical», une boucle de rétroaction interne qui contrôle la production du module phonologique (voir la figure 2).

Les boucles d'autocontrôle

Les modules d'élaboration de la parole représentent la «voie de production» ; l'autocontrôle exercé par le moniteur, dans le modèle sériel, emprunte la «voie de perception» ; c'est un mécanisme inconscient. La voie de perception est parallèle à la voie de production de la parole. Ainsi, reprenons l'exemple de l'*opéra Pastille*. La boucle interne, à la sortie du module phonologique, active le système de compréhension ; ce dernier donne accès soit aux dictionnaires des formes et des lemmes, soit au module conceptuel. Si, pour des



3. DANS LE MODÈLE INTERACTIF, les différents niveaux de production de la parole interagissent. On pourrait ainsi expliquer l'origine du lapsus *France Toir* à la place de *France Trois*. Les termes *France* et *Trois* activent tous les noyaux apparentés du niveau lexical (par exemple, *trois* active *trois, toit, soir, foire, loir*, etc.). Ces noyaux lexicaux activent à leur tour les noyaux phonologiques *t, tr, oi*, etc. Le lapsus *Toir* est alors possible. Toutefois, un tel mécanisme de production de la parole entraînerait un nombre d'interférences et, par conséquent, de lapsus bien supérieur à ce que l'on constate en réalité.

raisons diverses, par exemple parce que le temps disponible pour le contrôle est insuffisant, seul le dictionnaire des formes est activé : *Pastille* est validé puisque c'est un mot usuel. Pendant l'articulation du lapsus, la boucle externe de rétroaction auditive permet au locuteur de s'entendre (c'est cette auto-audition que l'on suractive dans les laboratoires de langues) et de contrôler ce qui est dit. Cette boucle externe est responsable de la correction, la plupart du temps consciente, des lapsus articulés qui ont échappé à la vigilance du moniteur.

Jusqu'ici, nous avons raisonné comme si les malapropismes, les erreurs mixtes et l'effet lexical étaient des erreurs de langage fréquentes. En fait, d'après notre corpus de 4 000 lapsus, si les malapropismes sont fréquents (27 pour cent environ), les deux autres types de lapsus sont bien moins fréquents (une analyse statistique montre qu'ils pourraient être dus au hasard). De plus, les malapropismes, substitutions de deux mots totalement étrangers par le sens, confirmeraient l'hypothèse sérielle, selon laquelle le module phonologique ne dispose pas de l'information sémantique. Ces trois catégories de lapsus sont de «fausses preuves» du modèle interactif.

Nous pensons que le modèle sériel rend compte de tous les aspects des lapsus et, par conséquent, de la production du langage. Le moniteur postlexical (la voie de la perception inconsciente de la parole) assure la rétroaction de contrôle qui devrait éviter les erreurs,

mais qui est, parfois, mise en défaut : les lapsus résultent d'«accidents» dus à un manque d'attention, à la fatigue, à la rapidité du débit, à la rareté de certaines catégories linguistiques remplacées par de plus fréquentes, à l'effet du contexte ou de la situation, au fonctionnement de la mémoire, à l'intrusion d'un distracteur pendant que nous parlons, etc.

Enfin, les mécanismes qui expliquent les lapsus du français sont également ceux qui ont été établis pour d'autres langues, quelle que soit leur structure linguistique. Les contraintes, propres à chaque langue et que les lapsus respectent, modifient certains aspects de ces lapsus, mais les mêmes mécanismes sont à l'œuvre partout, prouvant l'unicité fondamentale de la faculté de langage.

Mario ROSSI est professeur émérite à l'Université de Provence.

G.S. DELL, *A spreading-activation theory of retrieval in sentence production*, in *Psychological Review*, vol. 3, pp. 3-23, 1986.

M. ROSSI et E. PETER-DEFARE, *Les Lapsus*, éditions PUF, 1998.

W.J.M. LEVELT et al., *A theory of lexical access in speech production*, in *Behavioral and Brain Sciences*, vol. 22, pp. 1-75, 1999.

J. SEGUI et L. FERRAND, *Leçons de parole*, éditions Odile Jacob, 2000.

Le corpus des lapsus recueilli par les auteurs est disponible sur le site :

<http://www.lpl.univ-aix.fr/lpl/personnel/rossi/mariorossi.htm>